

# **PowerLogic®**

**Power Monitoring & Control System  
Software Policy**

**Offre PowerLogic® system  
Logiciel  
Utilisation du logiciel**

**Sistemas de supervisión y gestión  
de redes eléctricas  
Política de software**

E  
N  
G  
L  
I  
S  
H

---

Software Policy ..... 1

---

F  
R  
A  
N  
Ç  
A  
I  
S

---

Utilisation du logiciel ..... 5

---

E  
S  
P  
A  
Ñ  
O  
L

---

Política de software ..... 9

---

## Software Identification

Catalog # : \_\_\_\_\_

Serial # : \_\_\_\_\_

Purchase Date : \_\_\_\_\_

### Local Schneider Electric

Representative : \_\_\_\_\_

Phone : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

## Introduction

Thank you for purchasing this copy of PowerLogic® Application Software. This booklet describes the types of customer support services available from Schneider Electric for the PowerLogic Power Monitoring and Control System, and outlines the software policy and warranty.

## Our Commitment

We are committed to providing the highest quality products and services available to meet your power monitoring and control needs—today, and in the future.

## Serial Numbering

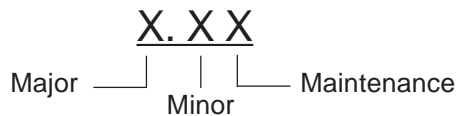
A sticker containing the serial number of your software copy is on the back of the CD jewel case and on the registration card.

## Version Numbering

There are three types of software releases:

- **Major.** A major release is one in which enhancements were made to the functionality of the software.
- **Minor.** A minor release is one in which enhancements were made to specific functions within the software.
- **Maintenance.** A maintenance release is one in which changes were made, but no new features were added.

To determine which type of release you have received, compare the version number on your current working copy to the version number on your upgrade, and note the differences as shown below:



## Software License Agreement

For your information and consideration, this License Agreement is reproduced below in its entirety. Please read the License Agreement carefully because it defines the specific conditions under which you may use this software.

**CAREFULLY READ THE FOLLOWING LICENSE  
AGREEMENT BEFORE OPENING!**

Schneider Electric is the holder of all intellectual property rights, including copyrights, in and to this software, except for the Microsoft SQL software component integrated herein, which is used under license from Microsoft Corp. This software is protected under copyright law and international treaties. Unauthorized reproduction or distribution of this software, or any portion or component thereof, in any form, is strictly prohibited and may be prosecuted to the fullest extent permissible under the law, resulting in severe civil and criminal penalties.

For these reasons, the software that is the subject of this purchase has been enclosed in a sealed wrapper that displays this text. If you, as a purchaser, are unwilling to accept the conditions stated above for the use of this software, **DO NOT OPEN THE SEALED PACKAGE.** Instead, return the **UNOPENED** package to Schneider Electric for credit.

## Warranty

The following paragraphs describe, in general, the additional terms and conditions relating to the warranty of PowerLogic application software from Schneider Electric. Standard Schneider Electric terms and conditions apply.

Schneider Electric warrants that the PowerLogic application software will operate reasonably in accordance with the instruction bulletin (user's guide) included in the package.

If the media on which the PowerLogic application software is distributed or the documentation is found to have physical defects, Schneider Electric will replace the media or documentation at no charge, provided the item is returned within the one (1) year period from date of invoice or the date of delivery, whichever is later.

**Schneider Electric specifically disclaims any and all implied warranties with regard to merchantability or fitness for any particular purpose, and limits your remedy exclusively to replacement of any defective software and documentation upon return to Schneider Electric.**

In no event will Schneider Electric be liable for direct, indirect, special, incidental, or consequential damages, claims for lost profits, and any third party claims arising out of the use or inability to use the software or documentation, even if advised of the possibility of such damages. In particular, Schneider Electric shall have no liability related to any programs stored or used with or affected in any way by PowerLogic application software, including the cost of recovering such programs or data.

The warranty and remedies set forth above are exclusive and in lieu of all others, oral or written, express or implied. No Schneider Electric distributor, agent, or employee is authorized to make any modifications or additions to this warranty.

***Note:*** *Some jurisdictions do not allow the exclusion of implied warranties or liability for incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply. This warranty provides specific legal rights, and may vary from jurisdiction to jurisdiction.*

## Software Development

### Backward Compatibility

Backward compatibility is a key objective in all PowerLogic application software development. Where necessary, special upgrade utilities or equivalent migration paths will be provided to ensure straightforward transition from one version to the next. In all cases, every effort will be made to avoid excessive time and difficulty in moving from a particular version to the most current version.

### Product Cycles

Software development cycles are continuous. Schneider Electric may release intermediate versions of software as necessary to provide specific functionality, enhance functions, or make corrections. (See the Version Numbering section for more information about releases.)

### Obsolescence

At times, software products will become displaced by other products or made obsolete due to system hardware changes or obsolescence, advancements in electronic technology, or other unforeseen reasons. In such cases, every effort will be made to achieve complete compatibility with existing and new hardware products. Likewise, functionality provided by software that will become obsolete will be provided in other software products wherever possible.

### Notification of Software Obsolescence

When it is determined that a particular software product will be made obsolete, registered users, distributors, and Schneider Electric sales representatives will be notified of this decision. This notification will include the effective date of obsolescence and replacement product(s) information.

### Replacement Product(s)

Schneider Electric will make available to current registered users an alternative software product or combination of products to replace that product made obsolete. The replacement product or combination of products offered, and the cost of the product(s), will be at the discretion of Schneider Electric.

### Support for Obsolete Software

Support for software products made obsolete will be continued indefinitely unless otherwise published by Schneider Electric.

## Identification du Logiciel

N° de référence : \_\_\_\_\_

N° de série : \_\_\_\_\_

Date d'achat : \_\_\_\_\_

Schneider Electric :

Représentant : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_

Télécopieur : \_\_\_\_\_

## Introduction

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce logiciel d'application PowerLogic. Ce livret indique les types de services de support à la clientèle offerts par Schneider Electric pour le système PowerLogic et décrit la réglementation et les conditions de la garantie du logiciel.

## Nos objectifs

Nous nous engageons à fournir les produits et les services de la plus haute qualité possible pour satisfaire aux besoins de notre clientèle pour ce système de gestion d'énergie, aujourd'hui et à l'avenir.

## Numerotation de serie

Une étiquette portant le numero de serie du logiciel est apposee au dos du coffret du disque et sur la carte d'enregistrement.

## Numerotation de version

Il existe trois types de version de logiciel :

- **Majeur.** Une version majeure est une version qui contient des améliorations de la fonctionnalité du logiciel.
- **Mineur.** Une version mineure est une version qui contient des améliorations des fonctions spécifiques du logiciel.
- **Maintenance.** Une version de maintenance est une version qui contient des changements sans aucune addition de fonctions.

Pour déterminer le type de version que vous avez reçu, comparez le numéro de la version de votre logiciel de travail actuel avec le numéro de version de la mise à jour et notez les différences comme indiqué ci-dessous :



## Contrat de licence du logiciel

A titre d'information et de considération, ce contrat de licence est reproduit ci-dessous dans son intégralité. Veuillez lire avec soin ce contrat de licence parce qu'il définit les conditions spécifiques selon lesquelles ce logiciel peut être utilisé.

**LIRE AVEC SOIN LE CONTRAT DE LICENCE SUIVANT  
AVANT D'OUVRIRE L'EMBALLAGE !**

L'intégralité des droits de propriété intellectuelle relatifs à ce logiciel, à l'exception du sous-ensemble fourni par Microsoft et dont l'usage est autorisé dans le cadre d'une licence concédée par Microsoft, sont la propriété de Schneider Electric. Ce logiciel est protégé par la loi américaine sur le copyright et par les traités internationaux relatifs à la propriété intellectuelle. Par conséquent, la reproduction et/ou la distribution de tout ou partie de ce logiciel, dès lors qu'elles n'ont pas été expressément autorisées par Schneider Electric ou par le distributeur officiel de ce logiciel, sont strictement interdites et pourront faire l'objet de poursuites judiciaires. Elles pourront à ce titre donner lieu à de sévères sanctions.

Pour ces raisons, le logiciel objet de cet achat est enclos dans un emballage scellé portant ce texte. Si vous, en tant qu'acheteur, refusez d'accepter les conditions énoncées ci-dessus pour l'utilisation de ce logiciel, **N'OUVREZ PAS L'EMBALLAGE**. Renvoyez l'emballage **NON OUVERT** à Schneider Electric pour être crédité.



## Garantie

Les paragraphes suivants décrivent, dans l'ensemble, les termes et conditions supplémentaires en rapport avec la garantie du logiciel d'application PowerLogic de Schneider Electric. Les termes et conditions standard de Schneider Electric s'appliquent.

Schneider Electric garantit que le logiciel d'application PowerLogic fonctionne raisonnablement bien selon le bulletin d'instructions (guide d'utilisation) compris dans l'envoi.

Si le support sur lequel le logiciel d'application PowerLogic est distribué ou si la documentation se révèle avoir des défauts physiques, Schneider Electric remplacera le support ou la documentation gratuitement, à condition que l'article soit renvoyé au cours d'une (1) année à compter de la date de la facture ou de la date de réception, en prenant la date plus récente.

**Schneider Electric dénie spécifiquement toute garantie implicite en ce qui concerne la commercialisation ou l'aptitude à un but particulier et limite le recours de l'acheteur au remplacement exclusif de tout logiciel et documentation défectueux renvoyés à Schneider Electric.**

Dans aucun cas Schneider Electric ne pourra être tenu responsable de dommages directs, indirects, particuliers, accessoires ou consécutifs, réclamations pour perte de revenus, et réclamations par une tierce partie provenant de l'utilisation ou de l'incapacité d'utiliser le logiciel ou la documentation, même si cette tierce personne est prévenue de l'éventualité de tels dommages. En particulier, Schneider Electric n'aura aucune responsabilité en rapport avec les programmes archivés ou utilisés avec le logiciel d'application PowerLogic ni affectés par ce logiciel, y compris le coût pour récupérer ces programmes ou données.

La garantie et les recours énoncés ci-dessus sont exclusifs et tiennent lieu de tous les autres, oraux ou écrits, explicites ou implicites. Aucun distributeur, agent ou employé de Schneider Electric n'est autorisé de faire des modifications ou additions à cette garantie.

**Remarque :** *Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion de garanties implicites ni de responsabilité pour les dommages fortuits ou consécutifs, de sorte que les restrictions ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer. Cette garantie assure des droits légaux spécifiques et peut varier d'une juridiction à l'autre.*

## Developpement de logiciel

### Compatibilité avec les données futures

La compatibilité avec les données futures est l'objectif clé de tout développement d'application de logiciel PowerLogic. En cas de nécessité, des utilitaires de mise à jour spéciaux ou des chemins de migration équivalents seront fournis pour assurer une transition facile d'une version à la suivante. Dans tous les cas, tout effort sera entrepris afin d'éviter des pertes de temps et des difficultés excessives pour passer d'une version particulière à la version actuelle.

### Cycles de produits

Les cycles de développement de logiciel sont continus. Schneider Electric peut publier des versions de logiciel intermédiaires selon le besoin pour fournir une fonctionnalité spécifique, améliorer les fonctions ou faire des corrections. (Voir la section **Numérotation de la version** pour de plus amples informations sur les versions.)

### Obsolescence

Il arrive que les produits soient remplacés par d'autres produits ou rendus périmés à cause des changements du système matériel, d'obsolescence, de progrès de technologie électronique ou d'autres raisons inconnues. Dans ces cas, tout effort sera entrepris pour obtenir une compatibilité complète avec les produits de matériel existants ou nouveaux. De la même manière, la fonctionnalité fournie par le logiciel qui deviendra périmée sera fournie dans d'autres produits de logiciel chaque fois que possible.

### Avis d'obsolescence de logiciel

Lorsqu'il est déterminé qu'un produit de logiciel particulier est périmé, les utilisateurs enregistrés, les distributeurs et les représentants commerciaux de Schneider Electric seront avisés de cette décision. Cet avis comprendra la date de décision d'obsolescence et les informations sur le ou les produits de remplacement.

### Produit(s) de remplacement

Schneider Electric mettra à la disposition des utilisateurs enregistrés un produit de logiciel autre ou une combinaison de produits pour remplacer le produit rendu hors d'usage. Ce produit ou combinaison de produits de remplacement offert, et le coût de ce(s) produit(s), sera décidé par Schneider Electric.

### Support pour le logiciel périmé

Le support pour les produits logiciels périmés sera assuré indéfiniment sauf avis contraire publié par Schneider Electric.

## Identificación del software

No. de catálogo : \_\_\_\_\_

No. de serie : \_\_\_\_\_

Fecha de compra : \_\_\_\_\_

### Schneider Electric local

Representante : \_\_\_\_\_

Teléfono : \_\_\_\_\_

Fax : \_\_\_\_\_

## Introducción

Gracias por comprar esta copia del Software PowerLogic. Este folleto describe los servicios de asistencia que Schneider Electric ofrece a sus clientes para el Sistema de supervisión y gestión de redes eléctricas PowerLogic y explica la política de software y de garantía.

## Nuestro compromiso

Nos comprometemos a proporcionarle productos y servicios de la mejor calidad posible, para cubrir sus necesidades de gestión y supervisión de sistemas eléctricos: ahora y en el futuro.

## Números de serie

En el reverso del estuche del CD y en la tarjeta de inscripción encontrará una pegatina que indica el número de serie de la copia de software.

## Números de versión

Existen tres tipos de ediciones de software:

- **Principal.** Una edición principal es aquella en la que se introdujeron mejoras en la funcionalidad del software.
- **Secundaria.** Una edición secundaria es aquella en la que se introdujeron mejoras en ciertas funciones específicas dentro del software.
- **Mantenimiento.** Una edición de mantenimiento es aquella en que se introdujeron cambios pero no se añadió ninguna función.

Para determinar el tipo de edición que ha recibido, compare el número de edición de la copia que está ejecutando en estos momentos con el de la actualización y fíjese en las siguientes diferencias:



## Acuerdo de licencia de software

A continuación se incluye este acuerdo en su totalidad para su información y consideración. Léalo atentamente ya que define las condiciones específicas que rigen el uso de este software.

**¡ANTES DE ABRIR EL PAQUETE LEA ATENTAMENTE EL SIGUIENTE ACUERDO DE LICENCIA!**

Schneider Electric es el propietario de todos los derechos de propiedad intelectual, incluidos los derechos de autor, de dicho software y para él, excepto por el componente de software Microsoft SQL integrado en éste, que se utiliza bajo licencia de Microsoft Corp. Este software está protegido por la ley de Derechos del autor y tratados internacionales. La reproducción o distribución no autorizada de este software, o cualquier parte o componente del mismo, de cualquier forma, queda estrictamente prohibida y será perseguida con el mayor rigor permitido por la ley y resultará en severas sanciones civiles y penales.

Por esta razón, el software adquirido en esta compra viene envuelto en un paquete sellado que muestra este texto. Si usted como comprador no está dispuesto a aceptar las condiciones de uso del software descritas anteriormente, **NO ABRA EL PAQUETE SELLADO**. En su lugar, devuelva el paquete **SIN ABRIR** a Schneider Electric y se le otorgará un saldo a su favor.

## Garantía

Los siguientes párrafos describen, de forma general, los términos y condiciones relacionados con la garantía del software de aplicación PowerLogic de Schneider Electric. Los términos y condiciones estándar de Schneider Electric también son aplicables.

Schneider Electric garantiza que el software de aplicación PowerLogic funcionará de forma razonable de acuerdo con el manual de instrucciones (guía del usuario) incluido en el paquete.

Si se descubre algún defecto físico en el medio en que se distribuye el software de aplicación PowerLogic o en la documentación, Schneider Electric reemplazará la documentación o el medio sin cargo alguno, siempre que el artículo sea devuelto en el plazo de un (1) año desde la fecha de la factura o la fecha de la entrega del sistema, la que sea más reciente.

**Schneider Electric rechaza cualquier garantía implícita relacionada con la venta o adecuación a un propósito determinado y limita todo remedio al reemplazo del software y la documentación defectuosos cuando éstos sean devueltos a Schneider Electric.**

En ningún caso Schneider Electric será responsable de ningún daño directo, indirecto, especial, fortuito o emergente, reclamaciones por pérdida de ganancias o cualquier otra reclamación de terceros que surjan del uso o de la imposibilidad de usar el software o la documentación, incluso si se advirtió de la posibilidad de tales daños. En particular, Schneider Electric no tendrá ninguna responsabilidad surgida de los programas almacenados o utilizados junto con el software de aplicación PowerLogic o afectados de alguna forma por él, incluido el costo de recuperación de dichos programas o datos.

La garantía y los derechos expuestos anteriormente son exclusivos y sustituyen a todos los demás, orales o escritos, expresos o implícitos. Ningún distribuidor, agente o empleado de Schneider Electric tiene autorización para realizar ninguna modificación o ampliación de esta garantía.

***Nota:*** Algunas jurisdicción no permiten la exclusión de garantías implícitas o responsabilidades por daños fortuitos o emergentes, por lo que las limitaciones y exclusiones anteriores pueden no ser aplicables a su caso. Esta garantía proporciona derechos legales específicos y puede variar de una jurisdicción a otro.

## Desarrollo del software

### Compatibilidad retroactiva

La compatibilidad retroactiva es uno de los objetivos principales de todos los procesos de desarrollo de software PowerLogic. Siempre que sea necesario, se proporcionarán herramientas de actualización especiales para asegurar una transición directa de una versión a la siguiente. En todos los casos, se hará todo lo posible para evitar pérdidas de tiempo y dificultades en el paso de una versión a la versión más reciente.

### Ciclos de los productos

Los ciclos de desarrollo del software son continuos. Schneider Electric puede editar versiones intermedias del software cuando lo considere necesario para proporcionar una función específica o introducir correcciones. (Consulte la sección **Números de versión** si desea más información sobre las ediciones.)

### Caducidad

En ciertas ocasiones, los productos de software pueden ser reemplazados por otros productos o convertirse en obsoletos debido a cambios o caducidad del hardware del sistema, avances en la tecnología electrónica u otras razones imprevistas. En estos casos se hará lo posible para conseguir una compatibilidad completa con los productos de hardware existentes y nuevos. De igual modo, las funciones de un producto de software que se convierta en obsoleto se incluirán en otros productos siempre que sea posible.

### Notificación de caducidad de software

Cuando se determine que un producto de software ha caducado, los usuarios registrados, los distribuidores y los representantes de ventas de Schneider Electric serán notificados. Esta notificación incluirá la fecha efectiva de caducidad y la información sobre el producto o productos que lo reemplazarán.

### Productos de reemplazo

Schneider Electric pondrá a disposición de los usuarios registrados un producto de software o una combinación de productos alternativos para reemplazar el producto caduco. La oferta de producto o combinación de productos y su costo será decisión de Schneider Electric.

### Apoyo del software obsoleto

Los productos de software obsoletos continuarán siendo apoyados a no ser que Schneider Electric comunique lo contrario.

Bulletin No. 63220-060-210/C1 05/04  
Replaces 63220-060-210/B1

© 2004 Schneider Electric  
All Rights Reserved.

SS 5M 05/04 Class 3000

Manual No. 63220-060-210/C1 05/04  
Reemplaza 63220-060-210/B1

© 2004 Schneider Electric  
Reservados todos los derechos.

Bulletin n° 63220-060-210/C1 05/04  
remplace 63220-060-210/B1

© 2004 Schneider Electric  
Tous droits réservés.